



# 搬運沙粒許可證申請表

## Application For Sand Removal Permit

沙粒條例 (第 147 章) / Sand Ordinance (Cap.147)



### 1. 申請人資料 / Applicant Information:

公司名稱 / Company Name: \_\_\_\_\_

地址 / Address: \_\_\_\_\_

聯絡電話號碼 / Contact Phone Number: \_\_\_\_\_

### 2. 付運沙粒資料 / Sand Transportation Information:

船隻 / 車輛編號 / Vessel / Vehicle No. : \_\_\_\_\_

沙粒來源地 / Source of Sand: \_\_\_\_\_

卸下沙粒地點 Sand Unloading Place(s)	最終用戶證明書編號 Final User Certificate No(s).	出口證編號 Export Licence No(s).	付運沙粒數量(公噸) Quantity of Sand (tonne)	金額(港幣) Amount (HKD)
總數 / Total:				

申請許可證數量 / Number of Permits Applied:	(張 / No(s). )
--------------------------------------	---------------

### 3. 申請人聲明 / Applicant's Declaration:

(@將不適合的刪去 / Please delete as appropriate)

- i. 本人/我等<sup>@</sup>現聲明，據本人/我等<sup>@</sup>所知，申請表上所填報的資料均屬真確及並無遺漏。  
I/We<sup>@</sup> declare that to the best of my/our<sup>@</sup> knowledge and believe that the information given in this application is true, correct and complete.
- ii. 本人/我等<sup>@</sup>證明附上的文件副本，是原來文件的真本，該文件在本申請表提交當日仍然有效。  
I/We<sup>@</sup> certify that the enclosed copies of the required documents are true copies of the original documents that are still valid on the date of this application.
- iii. 本人/我等<sup>@</sup>已閱讀及明白搬運沙粒許可證條件，並承諾遵守有關的要求。  
I/We<sup>@</sup> have read and understood the Conditions of Sand Removal Permit and undertake to abide by the requirements under the said Conditions.

申請人簽署(及公司蓋印(如適用者)):  
Signature of applicant (and company chop if applicable): \_\_\_\_\_

申請人全名:  
Name of applicant in full: \_\_\_\_\_

日期 (日/月/年):  
Date (dd/mm/yyyy): \_\_\_\_\_

4. 申請人必須附上以下文件副本 / Applicant must submit copies of the following documents:

由部門人員填寫/  
To be filled in by Official  
收件日期/ Date received  
(dd/mm/yyyy)

I. 適用於內地進口沙粒/For importing sand from Mainland

i.	海事處處長簽發之運沙船航線核准證 (適用於內地非公約船舶) Notice of Direction (Sand Barge Route) from the Director of Marine (only for Mainland non-convention vessels)	
ii.	香港天然沙進口最終用戶證明書 Hong Kong Natural Sand Final User Certificate	
iii.	中華人民共和國天然沙出口許可證 Export Licence of the People's Republic of China for natural sand	

II. 適用於非內地進口沙粒/For importing sand not from Mainland

i.	進口商和出口商之間的合約文件 Contract agreement between the importer and the export	
ii.	出口國簽發的出口許可證 Export licence from the exporting country	

註: 請把填妥的申請表, 連同必須附上的文件交回土木工程拓展署填料管理部總工程師 (地址: 九龍何文田公主道一零一號土木工程拓展署大樓五樓)。申請人可親自或以郵寄、傳真 ((852) 2714 9481) 及電子郵件 (sandpermit@cedd.gov.hk) 等方式遞交申請表。

工作日為星期一至五(不包括冬節、聖誕節前夕、農曆年大除夕及公眾假期), 上午 9:00 至下午 12:30 及下午 1:30 至下午 5:15。

Note: Application can be submitted either in person, by post, by fax ((852) 2714-9481) or by e-mail (sandpermit@cedd.gov.hk). The completed application form together with the supporting documents should be submitted to the Chief Engineer/Fill Management of Civil Engineering and Development Department at 5/F., Civil Engineering and Development Building, 101 Princess Margaret Road, Homantin, Kowloon.

The working days are Monday to Friday (excluding Winter Solstice, Christmas Eve, Lunar New Year Eve and Public Holidays), 9:00 am to 12:30 pm and 1:30 pm to 5:15 pm.

此欄祇供部門人員填寫/For official use only

收件人: Received by:		職位: Post:	TO (C)	收妥全部文件日期: Date received all:	/ /
辦理人: Processed by:		職位: Post:	TO (C)	辦理日期: Date processed:	/ /
許可證號碼: Permit Number:	<b>SRP-</b>	簽發日期: Date issued:	/ /	許可證有效期: Validity Period:	由 from: / / 至 to: / /

## 搬運沙粒許可證條件

1. 在香港特別行政區境內搬運沙粒的船隻/車輛須持有有效的搬運沙粒許可證(下稱“許可證”)。每一張許可證只適用於一次船隻/車輛的運載上並只可使用一次。
2. 許可證屬於香港特別行政區政府所有並不可轉讓。
3. 許可證乃根據申請人在其申請表上填報的資料簽發。若許可證上所載資料有更改,持證人須申領新的許可證,並把舊有的許可證交回土木工程拓展署填料管理部總工程師。
4. 除非已使用的許可證被填料管理部總工程師或其授權人員在指定卸下沙粒地點收回,否則,持證人須在卸下沙粒完畢後7天內把已使用的許可證親身或郵寄交回填料管理部總工程師。
5. 持證人須保管許可證,並於證上所定的有效期內使用。任何已過期或未經使用的許可證,須在有效期過後7天內交回填料管理部總工程師。
6. 持證人須於該船隻或車輛抵達許可證所示的指定目的地前最少8小時,填寫「**表格 A - 送抵沙粒申報表**」並以傳真((852)2714 9481)方式遞交填料管理部總工程師以作通知。
7. 於卸下沙粒完畢後2天內,持證人須填寫「**表格 B - 沙粒送抵目的地申報表**」並以傳真((852)2714 9481)方式遞交填料管理部總工程師以作通知。
8. 持證人及其最終用戶或零售客戶,須允許填料管理部總工程師或其授權人員在任何時間內進入許可證所示的卸下沙粒地點,並須提供一切所需協助,以便執行抽查工作。
9. 運送內地進口沙粒到香港特別行政區的船隻/車輛:
  - (i) 持證人須在每個月的第十日或之前,將前一個月份從內地進口沙粒的搬運資料填在「**表格 C - 持證人每月由內地進口沙粒申報表**」上,並以傳真((852)2714 9481)方式遞交填料管理部總工程師。
  - (ii) 持證人的每名最終用戶亦須在每個月的第十日或之前,把前一個月份的接收內地進口沙粒數量、已使用或零售沙粒數量和屯積沙粒數量等結存資料填在「**表格 D - 最終用戶每月由內地進口沙粒申報表**」上,並以傳真((852)2714 9481)方式遞交填料管理部總工程師。
  - (iii) 除非事先獲得填料管理部總工程師批准,否則不可將內地進口的沙粒轉出口至香港境外地區或國家。
  - (iv) 持證人及其最終用戶或零售客戶須知悉並同意遵守中華人民共和國商務部的規定,即從國內進口香港的天然沙(中華人民共和國海關稅則中‘2505100000’及‘2505900090’兩個稅號的商品),只可在香港境內使用,不可以轉出口至香港特別行政區境外地區或國家。
10. 如違反上述任何條件,填料管理部總工程師可全權取消許可證,事前毋須通知。

備注: 表格 A, B, C 及 D 可在土木工程拓展署網頁內下載 (網址: [www.cedd.gov.hk](http://www.cedd.gov.hk))。

## Conditions of Sand Removal Permit

1. Vessel/vehicle for removal and transportation of sand in the territory of Hong Kong Special Administrative Region (HKSAR) shall have a valid Sand Removal Permit (hereinafter called Permit). One Permit is used for a single vessel load/vehicle load and can be used for only one time.
2. The Permit is the property of the Government of HKSAR and is not transferable.
3. The Permit is granted in reliance on the information declared by the applicant on his application. If the information stipulated in the Permit has changed, the Permittee shall apply for a new Permit and return the obsolete Permit to the Chief Engineer/Fill Management (hereinafter called CE/FM) of Civil Engineering and Development Department.
4. The Permittee shall send the used Permit back to the CE/FM by post or by hand within 7 days from the date of completion of unloading sand unless it has been collected by the CE/FM or his authorized staff at the designated unloading place.
5. The Permittee shall keep care of the Permit and use it within the validity period stipulated at the Permit. Any unused or expired Permit should be returned to the CE/FM within 7 days after the expiry date of the Permit.
6. The Permittee shall inform the CE/FM at least 8 hours in advance prior to arrival at the destination shown on the Permit by completing the “**Form A - Report on Sand Arrival**” and faxing it to ((852) 2714 9481).
7. The Permittee shall inform the CE/FM by completing the “**Form B - Report on Completion of Unloading Sand at Destination**” and faxing it to ((852) 2714 9481) within 2 days after completion of unloading sand.
8. The Permittee and his final users or his customers shall allow access and provide all necessary assistance at any time to the CE/FM and/or his authorized staff to carry out the spot checking at the sand unloading places shown on the Permit.
9. For vehicle/vessel to deliver imported sand from the Mainland to HKSAR :
  - (i) The Permittee shall complete the “**Form C - Permittee’s Monthly Return on Imported Sand from Mainland**” showing the transportation data of the imported sand from the Mainland in the preceding month and fax it to CE/FM by fax ((852) 2714 9481) on or before the 10th day of each month.
  - (ii) The Permittee’s final users shall complete the “**Form D - Final User’s Monthly Return on Imported Sand from Mainland**” showing the ‘balanced’ records of the imported sand received, quantities of sand used or retailed, and quantities of sand stockpiled in the preceding month and fax it to CE/FM by fax ((852) 2714 9481) on or before the 10th day of each month.
  - (iii) Re-export of any sand imported from the Mainland is prohibited unless prior approval has been obtained from the CE/FM.
  - (iv) The Permittee and his final users or his customers shall observe and follow the requirement of Ministry of Commerce of the People’s Republic of China, i.e. the sand imported from the Mainland (中華人民共和國海關稅則中‘2505100000’及‘2505900090’兩個稅號的商品) can only be used within the Hong Kong Special Administration Region and cannot re-exported to other regions or countries.
10. In case of contravention of any of the conditions stipulated in the above, the CE/FM shall have the sole discretion of cancelling the Permit without any prior notice.

Remark: Form A, B, C and D can be downloaded from the website of the Civil Engineering and Development Department ([www.cedd.gov.hk](http://www.cedd.gov.hk)) .